



## Familienzusammenführung: Allgemeine Informationen

Für anerkannte Flüchtlinge in Deutschland besteht – wie für Deutsche und alle Einwanderer\*innen generell – die Möglichkeit, die engsten Familienmitglieder nachziehen zu lassen. Doch rechtlich und praktisch existieren bei einer Familienzusammenführung Hürden, die es zu überwinden gilt.

Familienzusammenführung bedeutet: Wird einem in Deutschland lebenden Familienangehörigen der Zuzug seiner Kernfamilie zur Herstellung oder Aufrechterhaltung der Familieneinheit gestattet, bezeichnet man dies als Familienzusammenführung. Die Familienzusammenführung wird auch als Familiennachzug bezeichnet und nur engsten Familienmitgliedern (Ehegatten, minderjährigen Kindern sowie Eltern minderjähriger Kinder) gewährt. Sie dient dem Schutz von Ehe und Familie.

### Wer kann Familienzusammenführung beantragen?

- Deutsche
- alle, die vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) als Asylberechtigte (§ 2 AsylG) anerkannt wurden oder denen die Flüchtlingseigenschaft (§ 3 AsylG) anerkannt wurde
- subsidiär Schutzberechtigte (§ 4 AsylG), allerdings wurde der Familiennachzug seit dem 01.08.2018 auf bundesweit 1000 Personen pro Monat beschränkt

Bei Personen, die den oben genannten Gruppierungen nicht zugehörig sind, prüfen die zuständigen Behörden, ob es humanitäre Gründe für die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis gibt. Berücksichtigt wird dabei z. B.:

- Dauer der Trennung
- Alter der Kinder
- Vorliegen schwerer Erkrankungen oder Pflegebedürftigkeit der Angehörigen
- konkrete Gefährdungen im Herkunftsland.

### Ablauf eines Prozesses zur Familienzusammenführung

- Anspruchsfeststellung
- fristwahrende Anzeige bei der Ausländerbehörde beantragen binnen 3 Monaten nach der Anerkennung und nur bei Inhabern von Flüchtlingseigenschaften (Webseite des Auswärtigen Amts).
- Terminvereinbarung bei den Deutschen Botschaften. Dies erfolgt nach einem festgelegten Prozedere, an dessen Ende die Erteilung einer Referenznummer steht. Die Rückmeldung erfolgt nach 5 – 30 Minuten, der Termin kommt später.
- Online-Antrag auf Erteilung eines Nationalen Visums (Webseite des Auswärtigen Amts)
- Terminerteilung von Seiten der Deutschen Botschaft
- Vorsprache der Familienangehörigen bei der Deutschen Botschaft mit allen Unterlagen (s. Merkblatt).



## Familienzusammenführung: Allgemeine Informationen

- Wenn die Akte mit den Unterlagen vollständig ist, setzt sich die Botschaft mit der Ausländerbehörde in Lübeck in Verbindung und schickt die Akte elektronisch und postalisch nach Lübeck. Die Ausländerbehörde führt noch einmal selbst eine Überprüfung durch. Dann erfolgt eine Zu- oder Absage.
- Bei Zustimmung der Ausländerbehörde erfolgt eine Rückmeldung an die Botschaft. Diese erstellt die Visa zur Einreise.
- Bei einer Ablehnung ohne Rechtshilfebelehrung beträgt die Klagefrist oder die Remonstration ein Jahr (Remonstration bei der Botschaft, Klage beim Verwaltungsgericht Berlin).
- Bei einer Ablehnung mit Rechthilfebelehrung beträgt die Klagefrist oder die Remonstration einen Monat.

Stand: Mai 2023



## Familienzusammenführung: Allgemeine Informationen - Persisch

### جزوه اتحاد خانواده

پناهندگان به رسمیت شناخته شده در آلمان - همانطور که برای آلمانی ها و به طور کلی همه مهاجران- این امکان را دارند که نزدیکترین اعضای خانواده خود به آنها بپیوندند.  
با این حال، موانع قانونی و عملی برای اتحاد مجدد خانواده وجود دارد که باید برطرف شود.  
اتحاد خانواده یعنی: اگر یکی از اعضای خانواده که در آلمان زندگی می کند اجازه داشته باشد برای ایجاد یا حفظ خانواده اصلی، خانواده اش به او بپیوندد، این به عنوان اتحاد مجدد خانواده شناخته می شود.  
اتحاد خانواده همچنین به عنوان الحاق خانواده نامیده می شود و فقط برای نزدیکترین اعضای خانواده (همسر، فرزندان زیر سن قانونی و والدین فرزندان صغیر) ممکن است. این امر به محافظت از ازدواج و خانواده کمک می کند.  
**چه کسانی می توانند برای الحاق خانواده درخواست دهند؟**

- آلمانی ها
- اتباع کشورهای ثالث دارای مجوز اقامت
- همه کسانی که توسط اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) به عنوان مستحق پناهندگی شناخته می شوند (2§)

**AsyIG** یا افرادی که به عنوان پناهنده شناخته شده اند ( 3§ AsyIG ) .  
• افراد دارای حق حمایت فرعی (4§ AsyIG) می توانند برای پیوستن خانواده درخواست دهند.  
با این حال، پیوستن به خانواده از تاریخ ۲۰۱۸/۰۸/۰۱ در سراسر کشور به ۱۰۰۰ نفر در ماه محدود شده است.  
در درجه اول، مقامات ذیصلاح بررسی می کنند که آیا دلایل بشردوستانه برای صدور مجوز اقامت وجود دارد یا خیر.

به عنوان مثال در نظر گرفته می شود:

- مدت جدای
  - سن کودکان
  - وجود بیماری های جدی یا بستگان نیازمند به مراقبت
  - تهدیدهای خاص در کشور مبدا.
- مراحل لازم برای پیوستن خانواده**
- ثبت درخواست.
  - درخواست اطلاع رسانی به مقامات دفتر مهاجرت در مهلت مقرر (وب سایت وزارت خارجه ).
  - تعیین وقت سفارت آلمان. این کار طبق یک رویه تعریف شده انجام می شود که در پایان آن یک شماره مرجع صادر می شود. بعد از ۵ تا ۳۰ دقیقه به شما اطلاع داده می شود، نوبت بعدا می آید.
  - درخواست آنلاین برای ویزای ملی (وب سایت وزارت خارجه فدرال).
  - تعیین وقت از سفارت آلمان.
  - حضور اعضای خانواده در سفارت آلمان با تمام مدارک (به جزوه مراجعه کنید).
  - پس از تکمیل پرونده مدارک، سفارت با اداره مهاجرت در لوبیک تماس گرفته و پرونده را به صورت الکترونیکی و برای لوبیک ارسال می کند. مقامات اداره امور خارجی ها خودشان یک بررسی دیگر را انجام خواهند داد. •پستی سپس یک نتیجه: پذیرش یا رد اعلام میشود.
  - در صورت موافقت مقامات مهاجرت، این امر به سفارت اطلاع داده خواهد شد. سپس سفارت ویزا برای ورود صادر میکند.
  - در صورت رد بدون اطلاع از کمک حقوقی، دوره طرح دعوا یا اعتراض یک سال است (اقدام به سفارت، شکایت در دادگاه اداری در برلین).
  - در صورت رد با اطلاعات کمک حقوقی، مدت ثبت شکایت یا اعتراض یک ماه است.



## Familienzusammenführung: Allgemeine Informationen - Arabisch

### معلومات عامة عن جمع شمل العائلة

للاجئين الذين تم الاعتراف بلجوئهم في ألمانيا وكذلك المواطنين الألمان والمهاجرين بصورة عامة، لديهم إمكانية جمع شمل أعضاء عائلاتهم (الزوج أو الزوجة والأطفال القاصرين غير المتزوجين). ولكن توجد هناك عوائق قانونية وعملية تواجه جمع شمل العائلة والتي يتم إجتيازها.

جمع شمل العائلة يعني: عضو العائلة الذي يعيش في ألمانيا الذي يقوم بجمع شمل لب عائلته من أجل تأسيس وصيانة وحدة العائلة، وهذا يشار إليه جمع شمل العائلة. وجمع شمل العائلة يسمى أيضا بلم شمل الأسرة والذي يسمح بلم شمل أعضاء العائلة من زوج أو زوجة والأطفال القاصرين الغير متزوجين وكذلك والدي الطفل القاصر الذي يعيش في ألمانيا من أجل حماية الزواج والعائلة.

### من له الحق في جمع شمل العائلة؟

- \* الألمان
- \* جميع اللاجئين الحاصلين على حق اللجوء من المكتب الفيدرالي للإعتراف باللاجئين (BAMF) وبموجب المادة ٢ من قانون اللجوء أو الحاصلين على اللجوء حسب المادة ٣ من قانون اللجوء.
- \* الحاصلين على الحماية حسب المادة ٤ من قانون اللجوء يمكنهم أيضا جمع شمل عائلاتهم ولكن ومنذ ٢٠١٨/٨/١ تم تحديد عدد الأفراد المسموح بشملهم ب ١٠٠٠ شخص في الشهر لعموم ألمانيا.

وللأشخاص الذين لا ينتمون إلى المجموعة المذكورة أعلاه فإن الجهات الألمانية المختصة تقوم بإختبار حالاتهم فيما إذا كانت هناك أسباب إنسانية موجبة لمنحهم إجازة الإقامة في ألمانيا ويتم في ذلك على سبيل المثال مراعات مايلي:

- \* فترة إنفصال العائلة عن بعضها
- \* عمر الأطفال
- \* وجود مرض عضال أو الحاجة للعناية
- \* وجود خطر محقق في موطن الشخص.

### إجراءات جمع شمل العائلة

- \* تثبيت فيما إذا كان هناك حق في جمع الشمل.
- \* طلب الإحتفاظ بلم الشمل خاص للاجئين المعترف بلجوئهم حسب المادة ٢ و ٣ من قانون الإقامة خلال ٣ أشهر ابتداء من تاريخ الإعتراف باللجوء ( انظر للصفحة الإلكترونية لوزارة الخارجية الألمانية)
- \* أخذ موعد من السفارة الألمانية وهذا يتم من خلال عملية ثابتة في نهايتها يحصل المرء على رقم الموعد ويستغرق الرد للحصول على هذا الرقم بين ٥ إلى ٣٠ دقيقة، أما الموعد نفسه فيأتي لاحقا.
- \* ملأ طلب الحصول على الفيزا الوطنية إلكترونيا (موجود على الصفحة الإلكترونية لوزارة الخارجية الألمانية).
- \* إرسال موعد المقابلة من قبل السفارة الألمانية المعنية.
- \* مقابلة أعضاء العائلة في السفارة الألمانية مع جميع الوثائق المطلوبة (انظر إلى الملحق مع الموعد).
- \* إذا كان ملف المعاملة لدى السفارة كاملا فإن السفارة ستتصل بمكتب شؤون الأجانب المعني وترسل الملف إلكترونيا وكذلك عن طريق البريد إليها. من جانبه يقوم مكتب شؤون الأجانب المعني بدراسة الملف والإدلاء بقرارها بالموافقة أو الرفض.
- \* في حالة الموافقة تحصل السفارة على رد من مكتب شؤون الأجانب وتقوم السفارة بمنح تأشيرة السفر لألمانيا.



## Familienzusammenführung: Allgemeine Informationen - Arabisch

\* وفي حالة الرفض دون الإرشادات القانونية هناك مدة سنة لتقديم شكوى أو إعتراض على قرار الرفض (الشكوى تقدم للسفارة والإعتراض يقدم للمحكمة الإدارية في برلين).  
\* وفي حالة الرفض مع التعليمات القانونية فإن مدة الشكوى والإعتراض محددة بشهر واحد فقط.

Stand: Mai 2023